



THE FIFTH SUNDAY IN LENT

10:30 AM/10H30 – MARCH 29 MARS 2020

LE QUATRIÈME DIMANCHE DU CARÊME Bienvenue

Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are here for the first time.

Our community has worshipped at the heart of Montreal on St-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshipping on-line to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them. | John 4:16

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to administrator@montrealcathedral.ca.

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois.

Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860 ; Aujourd'hui, nous célébrons un culte en ligne pour rassembler notre communauté en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus, une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à administrator@montrealcathedral.ca.

We gather today in the non-ceded traditional territory of the / Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire traditionnel non cédé des

Haudenosaunee and Anishinabe



Christ Church Cathedral office

514-843-6577 ext. 241

administrator@montrealcathedral.ca

www.montrealcathedral.ca



ChristChurchMTL

10:30 am MORNING PRAYER

Officiant The Very Rev'd Bertrand Olivier
Deacon The Rev'd Jean Daniel O'Donnacada
Preacher Dr. Jonathan White

Director of Music Dr. Jonathan White
Assistant Organist Nicholas Capozzoli
Organ Scholar Ethan Hill

Donations

Gentle reminder that the Cathedral needs your continuing financial support.

As the Cathedral collection plate cannot be passed physically at this time, please consider making your weekly donation via e-transfer.

Send your transfer to accounting@montrealcathedral.ca

- ✓ You can send an e-transfer at any time.
- ✓ No password is required – the money will be deposited immediately into the Cathedral bank account.

Please be sure to enter your name and what your donation is for (ie: regular, spire, flowers) in the message box provided by the bank and/or follow up with an email to alert the bookkeeper and ensure your donation is recorded for a tax receipt at the end of the year.

If you would like information of the different ways to financially support the Cathedral: accounting@montrealcathedral.ca

10h30 PRIÈRE DU MATIN

Officiant Le très révérend Bertrand Olivier
Diacre Le révérend Jean Daniel O'Donnacada
Prédicateur Dr Jonathan White

Directeur de musique Dr Jonathan White
Organiste assistant Nicholas Capozzoli
Organiste stagiaire Ethan Hill

Offrandes

Nous vous rappelons que la cathédrale a besoin de votre soutien financier continu.

Comme nous ne pouvons pas faire une quête physiquement pour le moment, veuillez envisager de faire votre don hebdomadaire par transfert électronique.

e-transfer à: accounting@montrealcathedral.ca

- ✓ Vous pouvez envoyer un virement électronique à tout moment.
- ✓ Aucun mot de passe n'est requis – l'argent sera immédiatement déposé dans le compte bancaire de la cathédrale.

Veuillez vous assurer d'inscrire votre nom et la catégorie de votre don (ex., régulier, flèche, fleurs) dans la case désignée à cet effet et/ou d'envoyer un courriel pour aviser le comptable et vous assurer que votre don est inscrit afin de recevoir un reçu aux fins d'impôt au début de l'année suivante.

Pour obtenir des informations sur les façons de soutenir financièrement la Cathédrale : accounting@montrealcathedral.ca

Due to the limitations of our online platform, we request that you keep your microphones muted unless you are leading a segment of the service.

En raison des limites de notre plateforme en ligne, nous vous demandons de garder vos micros en sourdine, sauf si vous dirigez un segment du service.

HYMN/HYMNE

649 Breathe on Me, Breath of God

(Trentham)



1. Breathe on me, breath of God; fill me with life a - new,
 2. Breathe on me, breath of God; till I am whol - ly thine,
 3. Breathe on me, breath of God; so shall I nev - er die,

that I may love what thou dost love, and do_ what thou wouldst do.
 un - til this earth - ly part of me glows with_ thy fire di - vine.
 but live with thee the per - fect life of thine_ e - ter - ni - ty.

Officiant The grace of our Lord Jesus Christ,
 and the love of God, and the fellowship of the
 Holy Spirit, be with you all.

All **And also with you.**

Officiant La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,
 l'amour de Dieu le Père et la communion
 de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

Officiant Blessed be God, who forgives all our sins.

All **Whose mercy endures for ever.**

Officiant Béni soit Dieu qui pardonne nos péchés.

Assemblée **Éternel est son amour.**

PENITENTIAL RITE

LE RITE PÉNITENTIEL

Officiant Dear friends in Christ,
 as we prepare for the Paschal Feast,
 continuing in the apostles' teaching
 and fellowship, and in our prayers, let us
 make ready our hearts to renew the covenant
 of our baptism.

Officiant Chers amis dans le Christ,
 tandis que nous préparons la fête pascale,
 fidèles aux enseignements et
 à la communion fraternelle des apôtres,
 et dans nos prières, préparons notre cœur à
 renouveler notre alliance baptismale.

Officiant Let us ask God to bring to light
 the things now hidden in darkness,
 and to disclose to us the secret purposes
 of our hearts.

Officiant Demandons à Dieu de mettre en lumière ce
 qui est présentement caché dans l'obscurité,
 et de nous révéler les desseins secrets
 de notre cœur.

All **Holy God, Holy and mighty, holy
 immortal one, have mercy upon us.**

Assemblée **Dieu saint, saint et fort, saint
 et immortel, prends pitié de nous.**

Officiant And most especially,
let us remember the covenant of our baptism
and test our hearts and conscience
to know how faithfully we have loved you and
striven by word and example to proclaim the
good news of God in Christ.

All **Holy God, Holy and mighty, holy
immortal one, have mercy upon us.**

Officiant Most merciful God,

All **we confess that we have sinned against
you in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole
heart; we have not loved our
neighbours as ourselves.
We are truly sorry and we humbly
repent. For the sake of your Son Jesus
Christ, have mercy on us and forgive us,
that we may delight in your will,
and walk in your ways, to the glory
of your name.
Amen.**

KYRIE ELEISON

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
*Lord have mercy, Christ have mercy,
Lord have mercy*

Officiant Almighty God have mercy upon you,
pardon and deliver you from all your sins,
confirm and strengthen you in all goodness,
and keep you in eternal life through Jesus
Christ our Lord.

All **Amen.**

Officiant Et par-dessus tout,
souvenons-nous de notre propre alliance
baptismale. Examinons notre cœur et notre
conscience pour savoir si nous avons fidèle-
ment proclamé en paroles et par l'exemple
la bonne nouvelle de Dieu en Christ.

Assemblée **Dieu saint, saint et fort, saint
et immortel, prends pitié de nous.**

Officiant Dieu de miséricorde,

Assemblée **nous confessons que nous avons péché
contre toi, en pensée et en paroles,
par ce que nous avons fait
et ce que nous avons omis de faire.
Nous ne t'avons pas aimé de tout
notre cœur ; nous n'avons pas aimé
notre prochain comme nous-mêmes.
Nous regrettons sincèrement ces fautes
et humblement, nous nous en
repentons. Pour l'amour de ton Fils
Jésus-Christ, prends pitié de nous et
pardonne-nous ; alors ta volonté nous
remplira de joie et nous marcherons
dans tes chemins pour la gloire
de ton nom. Amen.**

KYRIE ELEISON

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
*Seigneur, prends pitié. Ô Christ, prends pitié.
Seigneur, prends pitié.*

Officiant Que Dieu tout-puissant vous fasse
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés
par Jésus-Christ notre Seigneur,
vous affermis en tout bien et,
par la puissance de l'Esprit-Saint,
vous conduise à la vie éternelle.

Assemblée **Amen.**

COLLECT OF THE DAY

Officiant Let us pray.

Almighty God, your Son came into the world to free us all from sin and death. Breathe upon us with the power of your Spirit, that we may be raised to new life in Christ, and serve you in holiness and righteousness all our days; through the same Jesus Christ, our Lord.

All **Amen.**

PROCLAIMING THE WORD

READING Ezekiel 37:1-14

Read in French by Greta Helmer

The hand of the Lord came upon me, and he brought me out by the spirit of the Lord and set me down in the middle of a valley; it was full of bones. He led me all around them; there were very many lying in the valley, and they were very dry. He said to me, "Mortal, can these bones live?" I answered, "O Lord God, you know." Then he said to me, "Prophesy to these bones, and say to them O dry bones, hear the word of the Lord. Thus says the Lord God to these bones I will cause breath to enter you, and you shall live. I will lay sinews on you, and will cause flesh to come upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and you shall live; and you shall know that I am the Lord." So I prophesied as I had been commanded; and as I prophesied, suddenly there was a noise, a rattling, and the bones came together, bone to its bone. I looked, and there were sinews on them, and flesh had come upon them, and skin had covered them; but there was no breath in them.

LA PRIÈRE DU JOUR

Officiant Prions le Seigneur.

Dieu tout puissant, ton Fils est venu en ce monde pour nous libérer du péché et de la mort. Répands sur nous le souffle de l'Esprit, afin que nous puissions être élevés à une vie nouvelle dans le Christ et te servir toute notre vie avec justice et sainteté. Par Jésus-Christ notre Seigneur.

Assemblée **Amen.**

LA LITURGIE DE LA PAROLE

LECTURE Ézéchiél 37, 1-14

Lue en français par Greta Helmer

La puissance du Seigneur s'empara de moi ; son Esprit m'emmena et me déposa dans une large vallée couverte d'ossements. Le Seigneur me fit circuler partout parmi eux, dans cette vallée : ils étaient très nombreux et complètement desséchés. Alors le Seigneur me demanda : « Fils d'Adam, dis-moi, ces ossements peuvent-ils reprendre vie ? » Je répondis : « Seigneur Dieu, c'est toi seul qui le sais. » Il reprit : « Parle en prophète à ces ossements, dis-leur : Ossements desséchés, écoutez ! Voici ce que le Seigneur Dieu vous déclare : Je ferai venir en vous un souffle, et vous reprendrez vie. Je mettrai sur vous des nerfs, je ferai croître de la chair et je vous recouvrirai de peau ; puis je vous rendrai le souffle pour que vous repreniez vie. Vous saurez alors que je suis le Seigneur. » Je parlai en tant que prophète aux ossements comme le Seigneur m'en avait donné l'ordre. Tandis que je parlais, il y eut un bruit et une grande secousse : les os se rapprochaient les uns des autres, chacun s'articulant avec celui qui lui correspondait. Je vis que des nerfs et de la chair se formaient sur eux et qu'ils se recouvraient de peau. Mais ils étaient encore inanimés.

Then he said to me, "Prophesy to the breath, prophesy, mortal, and say to the breath Thus says the Lord God Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live." I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood on their feet, a vast multitude.

Then he said to me, "Mortal, these bones are the whole house of Israel. They say, 'Our bones are dried up, and our hope is lost; we are cut off completely.' Therefore prophesy, and say to them, Thus says the Lord God I am going to open your graves, and bring you up from your graves, O my people; and I will bring you back to the land of Israel. And you shall know that I am the Lord, when I open your graves, and bring you up from your graves, O my people. I will put my spirit within you, and you shall live, and I will place you on your own soil; then you shall know that I, the Lord, have spoken and will act," says the Lord.

Reader Hear what the Spirit is saying to the Churches.
All **Thanks be to God.**

PSALM 130

- 1 Out of the depths have I called you, O Lord;
Lord, hear my voice; *
let your ears consider well the voice
of my supplication.
- 2 If you, Lord, were to note what is done amiss, *
O Lord, who could stand?
- 3 For there is forgiveness with you; *
therefore you shall be feared.
- 4 I wait for the Lord; my soul waits for him; *
in his word is my hope.
- 5 My soul waits for the Lord, more than watchmen
for the morning, *
more than watchmen for the morning.
- 6 O Israel, wait for the Lord, *
for with the Lord there is mercy;
- 7 With him there is plenteous redemption, *
and he shall redeem Israel from all their sins.

Le Seigneur me dit alors : « Fils d'Adam, parle en prophète au souffle de vie, oui, parle-lui de ma part, et dis-lui : "Souffle de vie, le Seigneur te donne l'ordre de venir de tous les points de l'horizon et de souffler sur ces cadavres afin qu'ils reprennent vie." » Je parlai en tant que prophète comme le Seigneur me l'avait ordonné. Le souffle de vie entra dans les cadavres qui reprirent vie. Ils se dressèrent sur leurs pieds. Ils formaient une nombreuse, une très nombreuse armée.

Le Seigneur reprit : « Vois-tu, fils d'Adam, ces ossements, ce sont tous les Israélites. Ils disent en effet : "Nous sommes des ossements desséchés, notre espoir est mort, nous sommes perdus !" Parle donc en prophète, révèle-leur ce que je leur déclare, moi, le Seigneur Dieu : J'ouvrirai vos tombes et vous en ferai remonter, vous mon peuple, et je vous ramènerai en Israël, votre terre. Vous saurez ainsi que je suis le Seigneur quand j'ouvrirai vos tombes et que je vous en ferai remonter, quand je vous ferai reprendre vie par mon Esprit, quand je vous installerai à nouveau sur votre terre. Oui, vous saurez que moi, le Seigneur, je parle et je fais ce que je dis. Je l'affirme, moi, le Seigneur Dieu. »

Lecteur.trice Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.
Assemblée Nous rendons grâce à Dieu.

PSAUME 130

- 1 Du fond de la détresse, je crie vers toi, Seigneur !
- 2 Écoute ma voix,
sois attentif quand je te supplie !
- 3 Si tu voulais épier nos fautes,
Seigneur, qui pourrait survivre ?
- 4 Mais le pardon se trouve auprès de toi,
c'est pourquoi l'on reconnaît ton autorité.
- 5 De tout mon être, je compte sur le Seigneur,
et j'attends ce qu'il va dire.
- 6 Je compte sur le Seigneur,
plus qu'un veilleur n'attend le matin ;
oui, plus qu'un veilleur n'attend le matin.
- 7 Peuple d'Israël, compte sur le Seigneur,
car il est bon,
il a mille moyens de te délivrer.
- 8 C'est lui qui délivrera Israël de toutes ses fautes !

Deacon The Lord be with you.
All **And also with you.**

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.
All **Glorify to you, Lord Jesus Christ.**

Now a certain man was ill, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. Mary was the one who anointed the Lord with perfume and wiped his feet with her hair; her brother Lazarus was ill. So the sisters sent a message to Jesus, "Lord, he whom you love is ill." But when Jesus heard it, he said, "This illness does not lead to death; rather it is for God's glory, so that the Son of God may be glorified through it."

Accordingly, though Jesus loved Martha and her sister and Lazarus, after having heard that Lazarus was ill, he stayed two days longer in the place where he was. Then after this he said to the disciples, "Let us go to Judea again." The disciples said to him, "Rabbi, the Jews were just now trying to stone you, and are you going there again?" Jesus answered, "Are there not twelve hours of daylight? Those who walk during the day do not stumble, because they see the light of this world. But those who walk at night stumble, because the light is not in them." After saying this, he told them, "Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going there to awaken him." The disciples said to him, "Lord, if he has fallen asleep, he will be all right." Jesus, however, had been speaking about his death, but they thought that he was referring merely to sleep. Then Jesus told them plainly, "Lazarus is dead. For your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him." Thomas, who was called the Twin, said to his fellow disciples, "Let us also go, that we may die with him."

When Jesus arrived, he found that Lazarus had already been in the tomb four days. Now Bethany was near Jerusalem, some two miles away, and many of the Jews had come to Martha and Mary to console them about their brother.

Diacre Le Seigneur soit avec vous.
Assemblée **Et avec ton esprit.**

Diacre Évangile de Jésus-Christ selon saint Jean.
Assemblée **Gloire à toi, Seigneur.**

Il y avait un homme malade, Lazare. Il était de Béthanie, le village de Marie et de sa sœur Marthe. Marie était celle qui répandit du parfum sur les pieds du Seigneur et qui les essuya avec ses cheveux, et c'était son frère Lazare qui était malade. Les deux sœurs envoyèrent quelqu'un dire à Jésus : « Seigneur, celui que tu aimes est malade. » Lorsque Jésus apprit cette nouvelle, il dit : « La maladie de Lazare ne conduit pas à la mort ; elle servira la gloire de Dieu afin que la gloire du Fils de Dieu soit manifestée par elle. »

Jésus aimait Marthe et sa sœur, ainsi que Lazare. Or, quand il apprit que Lazare était malade, il resta encore deux jours à l'endroit où il se trouvait, puis il dit à ses disciples : « Retournons en Judée. » Les disciples répliquèrent : « Rabbi, très récemment les autorités juives cherchaient à te tuer à coups de pierres et tu veux retourner là-bas ? » Jésus leur dit : « Il y a douze heures dans le jour, n'est-ce pas ? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne trébuche pas, parce qu'il voit la lumière de ce monde. Mais si quelqu'un marche pendant la nuit, il trébuche, parce que la lumière n'est pas en lui. » Après avoir dit cela, Jésus ajouta : « Notre ami Lazare s'est endormi, mais je vais le réveiller. » Les disciples répondirent : « Seigneur, s'il s'est endormi, il guérira. » En fait, Jésus avait parlé de la mort de Lazare, mais les disciples pensaient qu'il parlait du sommeil ordinaire. Jésus leur dit alors clairement : « Lazare est mort. Je me réjouis pour vous de n'avoir pas été là-bas, parce qu'ainsi vous croirez en moi. Mais allons auprès de lui. » Thomas, celui qu'on appelle « le jumeau », dit aux autres disciples : « Allons-y, nous aussi, pour mourir avec notre Maître ! »

Quand Jésus arriva, il apprit que Lazare était dans la tombe depuis quatre jours déjà. Béthanie est proche de Jérusalem, à environ trois kilomètres, et beaucoup de Juifs étaient venus chez Marthe et Marie pour les consoler de la mort de leur frère.

When Martha heard that Jesus was coming, she went and met him, while Mary stayed at home. Martha said to Jesus, "Lord, if you had been here, my brother would not have died. But even now I know that God will give you whatever you ask of him." Jesus said to her, "Your brother will rise again." Martha said to him, "I know that he will rise again in the resurrection on the last day." Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. Those who believe in me, even though they die, will live, and everyone who lives and believes in me will never die. Do you believe this?" She said to him, "Yes, Lord, I believe that you are the Messiah, the Son of God, the one coming into the world."

When she had said this, she went back and called her sister Mary, and told her privately, "The Teacher is here and is calling for you." And when she heard it, she got up quickly and went to him. Now Jesus had not yet come to the village, but was still at the place where Martha had met him. The Jews who were with her in the house, consoling her, saw Mary get up quickly and go out. They followed her because they thought that she was going to the tomb to weep there. When Mary came where Jesus was and saw him, she knelt at his feet and said to him, "Lord, if you had been here, my brother would not have died." When Jesus saw her weeping, and the Jews who came with her also weeping, he was greatly disturbed in spirit and deeply moved. He said, "Where have you laid him?" They said to him, "Lord, come and see." Jesus began to weep. So the Jews said, "See how he loved him!" But some of them said, "Could not he who opened the eyes of the blind man have kept this man from dying?"

Then Jesus, again greatly disturbed, came to the tomb. It was a cave, and a stone was lying against it. Jesus said, "Take away the stone." Martha, the sister of the dead man, said to him, "Lord, already there is a stench because he has been dead four days." Jesus said to her, "Did I not tell you that if you believed, you would see the glory of God?" So they took away the stone. And Jesus looked upward and said, "Father, I thank you for having heard me. I knew that you always hear me, but I have said this for the sake of the crowd standing here, so that they may believe that you sent me." When he had said this, he cried with a loud voice, "Lazarus, come out!"

Quand Marthe apprit que Jésus arrivait, elle partit à sa rencontre ; mais Marie resta assise à la maison. Marthe dit à Jésus : « Seigneur, si tu avais été là, mon frère ne serait pas mort ! Mais je sais que, maintenant encore, tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te le donnera. » Jésus déclara : « Ton frère ressuscitera. » Marthe répondit : « Je sais qu'il ressuscitera lors de la résurrection des morts, au dernier jour. » Jésus ajouta : « Moi je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi vivra, même s'il meurt ; et celui qui vit et croit en moi ne mourra jamais. Crois-tu cela ? » – « Oui, Seigneur, déclara-t-elle, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, celui qui vient dans le monde. »

Après avoir dit cela, Marthe s'en alla appeler sa sœur Marie et lui dit en privé : « Le maître est là et il te demande. » À ces mots, elle se leva immédiatement et alla au-devant de Jésus. Or, Jésus n'était pas encore entré dans le village, mais il se trouvait toujours à l'endroit où Marthe l'avait rencontré. Quand les Juifs qui étaient dans la maison avec Marie pour la consoler la virent se lever en hâte et sortir, ils la suivirent. Ils pensaient qu'elle allait au tombeau pour y pleurer. Marie arriva là où se trouvait Jésus ; dès qu'elle le vit, elle se jeta à ses pieds et lui dit : « Seigneur, si tu avais été là, mon frère ne serait pas mort. » Quand Jésus la vit pleurer, elle et les Juifs qui étaient venus avec elle, il ressentit une forte colère et se troubla. Il leur demanda : « Où l'avez-vous mis ? » Ils lui répondirent : « Seigneur, viens et tu verras. » Jésus pleura. Les Juifs dirent alors : « Voyez comme il l'aimait ! » Mais quelques-uns d'entre eux disaient : « Lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas aussi empêcher Lazare de mourir ? »

Alors Jésus, ressentant de nouveau une forte colère, se rend au tombeau. C'était une grotte, dont l'entrée était fermée par une grosse pierre. « Enlevez la pierre », dit Jésus. Marthe, la sœur du mort, répliqua : « Seigneur, il doit sentir mauvais, car il y a déjà quatre jours qu'il est ici. » Jésus lui répondit : « Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras la gloire de Dieu ? » On enleva donc la pierre. Jésus leva les yeux vers le ciel et dit : « Père, je te remercie de m'avoir écouté. Moi je sais que tu m'écoutes toujours, mais je parle pour cette foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que tu m'as envoyé. » Après ces mots, il cria d'une voix très forte : « Lazare, sors de là ! »

The dead man came out, his hands and feet bound with strips of cloth, and his face wrapped in a cloth. Jesus said to them, "Unbind him, and let him go." Many of the Jews therefore, who had come with Mary and had seen what Jesus did, believed in him.

Le mort sortit, les pieds et les mains attachés par des bandes et le visage enveloppé d'un linge. Jésus dit : « Déliez-le et laissez-le aller. » Beaucoup de Juifs, parmi ceux qui étaient venus chez Marie et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent en lui.

Deacon The Gospel of Christ.
All **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Diacre Acclamons la Parole de Dieu.
Assemblée **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

SERMON Dr. Jonathan White

HOMÉLIE Dr Jonathan White

A period of about a minute of silence is kept.

On garde une minute de silence.

HYMN/HYMNE

508 I Heard the Voice of Jesus Say

(Kingsfold)

1. I heard the voice of Je - sus say, "Come un - to me and rest;
2. I heard the voice of Je - sus say, "Be - hold, I free - ly give
3. I heard the voice of Je - sus say, "I am this dark world's light;
lay down, thou wea - ry one, lay down thy head up - on my breast."
the liv - ing wa - ter; thirs - ty one, stoop down and drink and live."
look un - to me, thy morn shall rise, and all thy days be bright."
I came to Je - sus as I was, so wea - ry, worn, and sad;
I came to Je - sus and I drank of that life - giv - ing stream;
I looked to Je - sus and I found in him my star, my sun;
I found in him a rest - ing place, and he has made me glad.
my thirst was quenched, my soul re - vived, and now I live in him.
and in that light of life I'll walk till trav - elling days are done.

THE AFFIRMATION OF FAITH

Priest Let us affirm our faith in God.
All **We believe and trust in God the Father, source of all being and life, the one for whom we exist.**

We believe and trust in God the Son, who took our human nature, died for us and rose again.

We believe and trust in God the Holy Spirit, who gives life to the people of God and makes Christ known in the world.

We believe and trust in one God, Father, Son and Holy Spirit. Amen.

AFFIRMATION DE FOI

Prêtre Professions ensemble notre foi en Dieu.
Assemblée **Nous croyons en Dieu le Père, la source de toutes choses et de toute vie, Celui pour qui nous existons.**

Nous croyons en Dieu le Fils, celui qui a pris notre nature humaine, qui est mort pour nous, et qui est ressuscité.

Nous croyons en Dieu le Saint-Esprit, qui donne vie au peuple de Dieu, et qui fait connaître le Christ dans le monde.

Nous croyons en un seul Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit. Amen.

PRAYERS OF THE FAITHFUL

Led by Vivian Lewin

Response after each of the prayer sections,

Leader God of love and mercy.
All **Hear our prayers.**

At the end,

Leader Holy God, you gather the whole universe into your radiant presence and continually reveal your Son as our Savior. Bring healing to all wounds, make whole all that is broken, speak truth to all illusion, and shed light in every darkness, that all creation will see your glory and know your Christ.
All **Amen.**

LA PRIÈRE UNIVERSELLE

Dirigée par Vivian Lewin

Après chaque intention de prière, on répond,

Ministre Dieu de tendresse et d'amour.
Assemblée **Écoute nos prières.**

À la fin,

Ministre Dieu très saint, tu rassembles l'univers entier dans ta présence rayonnante et révèles sans cesse ton Fils comme notre Sauveur. Guéris toutes les blessures, restaure tout ce qui est brisé, rectifie toute illusion, et répands la lumière dans les ténèbres, afin que toute la création voie ta gloire et connaisse ton Christ.
Assemblée **Amen.**

THE LORD'S PRAYER

Priest Now, as our Saviour Christ has taught us, and in the language in which you pray, we are bold to say,

All **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen.**

THE GENERAL THANKSGIVING.

All **Almighty God, Father of all mercies, we your unworthy servants give you humble thanks for all your goodness and loving-kindness to us and to all whom you have made. We bless you for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all for your immeasurable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory. And, we pray, give us such an awareness of your mercies, that with truly thankful hearts we may show forth your praise, not only with our lips, but in our lives, by giving up ourselves to your service, and by walking before you in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honour and glory throughout all ages. Amen.**

LA PRIERE DU SEIGNEUR

Prêtre Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, et dans la langue dans laquelle vous priez, nous osons dire,

Assemblée **Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles. Amen.**

ACTION DE GRÂCE GÉNÉRALE

Assemblée **Dieu tout-puissant, Père de miséricorde, nous te rendons grâce de ta bonté et de ton amour envers nous, tes serviteurs indignes, et envers tous les gens que tu as faits. Nous te bénissons parce que tu nous as créés, tu nous protèges et tu nous combles des bienfaits en cette vie, mais surtout parce que, dans ton amour inépuisable, tu as racheté le monde par ton Fils Jésus-Christ, et tu nous donnes les moyens de recevoir ta grâce et l'espérance de ta gloire sans fin. Nous t'en prions, rends-nous sensibles à ta miséricorde afin que nous te rendions gloire d'un cœur reconnaissant, non seulement par nos lèvres mais par toute notre vie, en étant à ton service et en marchant tous les jours devant toi dans la justice et la sainteté. Nous te le demandons par ton Fils, Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.**

BLESSING

Officiant Look down in mercy, Lord, on your people who kneel before you; and grant that those whom you have nourished by your Word and Sacraments may bring forth fruit worthy of repentance; and may your blessing be poured out upon your people and remain with us forever.

All **Amen.**

ANNOUNCEMENTS

Please stay online for chatting afterwards and sharing a virtual coffee.

LA BÉNÉDICTION

Officiant Regarde avec miséricorde, Seigneur, ton peuple qui s'agenouille devant toi ; et accorde que les personnes que tu as nourries par ta Parole et tes Sacraments puissent porter des fruits dignes de repentance ; et que ta bénédiction soit répandue sur ton peuple et reste avec nous pour toujours.

Assemblée **Amen.**

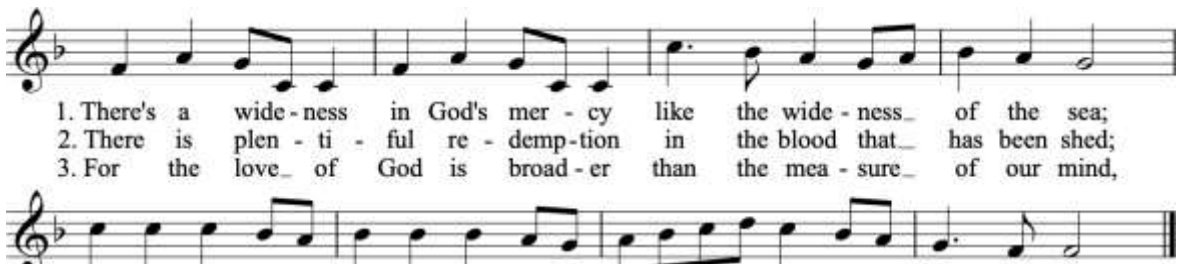
ANNONCES

Veillez rester en ligne pour bavarder et partager un café virtuel après le service.

HYMN/HYMNE

606 There's a Wideness in God's Mercy

(Gott will's Machen)



1. There's a wide-ness in God's mer - cy like the wide - ness of the sea;
2. There is plen - ti - ful re - demp-tion in the blood that has been shed;
3. For the love of God is broad - er than the mea - sure of our mind,

there's a kind - ness in God's jus - tice which is more than lib - er - ty.
there is joy for all the mem - bers in the sor - rows of the Head.
and the heart of the E - ter - nal is most won - der - ful - ly kind.

Deacon Go forth in the name of Christ.

All **Thanks be to God!**

Prêtre Allez au nom du Christ.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu!**

PRAYERS/PRIÈRES

For all students of theology/ Pour tous les étudiants, Diocesan College, Ben, Jeffrey, Alex, Fresia, Lucas, Noah and Sarah and all people discerning their vocations and deepening their faith. /et pour tous ceux qui discernent leurs vocations et approfondissent leur foi.

For those in special need / Intentions particulières Grace, Steve, Michael, Barbara, Jim, Diana, Gino, John, Amy, Hunter, Patricia, Lee-Ann and Katerin, Paul

For continuing support / Pour un soutien continu Duncan, Bob, Gloria, Jan, Norma, Susan, Yannis, Marie-Charlotte, Ruby, Dorothy, Kat, Erica

Pray for the Capital Campaign, the fundraising team, cabinet members, future donors, architects and engineers working on the spire.

Priez pour la campagne de financement, l'équipe de collecte de fonds, les membres du cabinet, les futurs donateurs, les architectes et les ingénieurs qui travaillent sur la flèche.

Years' mind / Anniversaire de décès Mollie Southgate, Robert Jones

<p style="text-align: center;">Join us in the chat rooms! <i>A way to get together when we are apart.</i></p>	<p style="text-align: center;">Rejoignez-nous sur les salons de discussion <i>Une façon de se retrouver quand on est séparé.</i></p>
<p>MORNING COFFEE Monday – Friday 10 – 11AM</p> <p>https://zoom.us/j/848242015 Tel : (438) 809 7799 Room ID 848242015</p>	<p>CAFÉ DU MATIN Lundi – Vendredi 10h – 11h</p> <p>https://zoom.us/j/848242015 Tel : (438) 809 7799 Réunion 848242015</p>
<p>Mondays hosted by Vivian Lewin (mainly in English) Share poetry by favourite authors...or yourself!</p>	<p>Lundi hôte Vivian Lewin (principalement en anglais) Partager vos poésies préférées par vos auteurs préférés... ou vous-même !</p>
<p>Tuesdays hosted by Jane Aitkens (mainly English) Show and Tell about something special or significant in your environment these days.</p>	<p>Mardi hôte Jane Aitkens (principalement en anglais) Montrer et raconter sur quelque chose de spécial ou de significatif dans votre environnement ces jours-ci.</p>
<p>Wednesday hosted by Jane Aitkens (English only) Digital books & Devices. How to access online books and get more familiar with the devices you are depending on more and more these days.</p>	<p>Mercredi hôte Jane Aitkens (anglais seulement) Livres et appareils numériques. Comment accéder aux livres en ligne et se familiariser avec les appareils dont vous dépendez de plus en plus de nos jours.</p>
<p>Thursday hosted by Bertrand Olivier (Mainly in French) Coffee with the Dean</p>	<p>Jeudi hôte Bertrand Olivier (principalement en français) Café avec le doyen</p>
<p>Friday hosted by Vivian Lewin (mainly in English) Grab your coffee and join in for an informal visit</p>	<p>Vendredi hôte Vivian Lewin (principalement en anglais) Prenez une tasse de café et rendez-vous pour une visite informelle</p>

<p>AFTERNOON TEA Monday – Friday 2 – 3 pm.</p> <p>https://zoom.us/j/561302897 Tel : (438) 809 7799 Room ID 561302897</p>	<p>THÉ DE L'APRÈS-MIDI Lundi - Vendredi de 14h30 à 15h</p> <p>https://zoom.us/j/561302897 Tel : (438) 809 7799 Réunion 561302897</p>
<p>Monday hosted by Beth Adams (mainly English) Handiwork – let’s chat about making things, or things we might want to make! (March 30 and April 6)</p>	<p>Lundi hôte Beth Adams (principalement en anglais) travail à la main - parlons de la confection de choses, ou de choses que nous pourrions vouloir faire ! (le 30 mars et 6 avril)</p>
<p>Tuesday hosted by Julia Smith-Brake BYOB – Let’s talk about books!</p>	<p>Mardi hôte Julia Smith-Brake (principalement en anglais) BYOB - discutons de livres</p>
<p>Wednesday hosted by Vivian Lewin and Peggy Simpson (mostly English) Food – who doesn’t love talking about food!</p>	<p>Mercredi hôte Vivian Lewin et Peggy Simpson (principalement en anglais) La nourriture - qui n'aime pas parler de nourriture !</p>
<p>Thursday hosted by James Selfe How’s it going? – an informal check-in</p>	<p>Jeudi hôte (principalement en anglais) Ça va? - un check-in informel</p>
<p>Friday hosted by Charlie Brake (mainly English) Social Justice far and near. (April 3)</p>	<p>Vendredi hôte Charlie Brake (principalement en anglais) La justice sociale de loin et de près. (le 3 avril)</p>
<p>PRAYER ROOMS Tuesday (FR) Thursday (EN) 6:30 – 8 pm.</p> <p>https://zoom.us/j/535719868 Tel : (438) 809 7799 Room ID 535719868</p>	<p>SALLES DE PRIÈRES Mardi (FR) Jeudi (EN) 18h30 - 20h</p> <p>https://zoom.us/j/535719868 Tel : (438) 809 7799 Réunion 535719868</p>
<p>BIBLE STUDY Tuesday (EN) 11 am – 12 pm</p> <p>https://zoom.us/j/466222878 Tel : (438) 809 7799 Room ID 466 222 878</p>	<p>ÉTUDE DE LA BIBLE Mardi (EN) 11h – 12h</p> <p>https://zoom.us/j/466222878 Tel : (438) 809 7799 Réunion 466 222 878</p>

<p>COMPLINE Wednesday 8:30 – 9:15 pm</p> <p>https://zoom.us/j/980449693 Tel : (438) 809 7799 Room ID 980 449 693</p>	<p>COMPLINE Mercredi 20h30 - 21h15</p> <p>https://zoom.us/j/980449693 Tel : (438) 809 7799 Réunion 980 449 693</p>
<p>SPECIAL EVENT Wednesday April 1, 7:30 pm</p> <p>https://zoom.us/j/268545783 Tel: (438) 809 7799 Room ID 268545783</p>	<p>ÉVÈNEMENT SPÉCIAL Mercredi 1er avril, 19h30.</p> <p>https://zoom.us/j/268545783 Tel: (438) 809 7799 Réunion 268545783</p>
<p>Medical Decisions, Advance Directives, and having the conversation with your family. <i>Zoom discussion with breakout groups, English and French.</i></p>	<p>Décisions Médicales, Directives médicales anticipées, et comment avoir la conversation avec votre famille <i>Zoom discussion, avec des sous-groupes en anglais et en français.</i></p>

TODAY

Evensong 4 pm, also broadcast live on Radio VM 91.3 FM and the internet. Music by Johann Sebastian Bach and Jonathan White

NOTICES

The following 'in the Cathedral building' meetings have been cancelled or postponed:

Dying to Live: Quiet day retreat - cancelled
Pain, partage et prière - cancelled
Living Until We Die - cancelled
Oasis concerts – cancelled until April 12
Iona pilgrimage

Annual Vestry Meeting - postponed

Pending further information:
Holy Cross retreat

End of the Month lunch will be distributing box lunches.

AUJOUR'HUI

Vêpres à 16h, aussi diffusées en direct par Radio VM (91,3 FM) et sur Internet . Musique par Johann Sebastian Bach and Jonathan White

ANNONCES

Les réunions suivantes "dans le bâtiment de la cathédrale" ont été annulées ou reportées :

Mourir pour vivre : Une journée de récollection pendant le carême - annulées
Pain, partage et prière - annulées
Vivre jusqu'à la mort – annulées
Oasis - annulé jusqu'au 12 avril
Pèlerinage à Iona
Assemblée générale annuelle - reportées

En attente d'informations complémentaires :
Retraite de la Sainte-Croix

Le dîner du dernier dimanche du mois consistera à distribuer des boîtes à lunch.

Volunteer Opportunities If you lead a ministry here which makes use of volunteers, please send a list of tasks/times to Deborah, so that we can have a complete listing available for our members and newcomers. deborah.meister@montrealcathedral.ca

Daily Bread Blog

We hope, during this time, to post a daily reflection, based on one of the readings appointed by the church for that day's prayer. (You can find the first few on our Covid-19 page, under Daily Bread.) The reflections will take those readings in many directions: from scriptural meditations to creative or artistic responses to sharing elements of our daily lives. They will let us hear the voices in our congregation in a new way, offer insights into the humanity of people we sometimes only see at a distance, or, at the most, engage for a few words over coffee. Each of you is invited to participate, writing in English or in French. Deborah will be coordinating this work. If you wish to become involved, please e-mail her at deborah.meister@montrealcathedral.ca. She will assign you a date, and will post your material here once you send it to her.

PWRDF LAST CALL: Until the end of March, the Canadian Government will **match (six to one!!)** your contribution to the PWRDF All Mothers and Children Count programme in Tanzania. This is an incredible opportunity to make a little go a long way, in a time of extreme need.

Until March 31st you can also still buy a goat, chicken, or even cow "for" a loved one - who will receive a card, while the actual animal, and six more their kind, will go to a family who are receiving support and training in working toward food security. During his visit to Montreal, the bishop of Masasi (our longtime prayer partners) explained that having a chicken and eggs of one's own ultimately protects the rainforest, since people are then not forced to harvest wood to provide necessities for their families. .

Possibilités de bénévolat Si vous dirigez un ministère qui fait appel à des bénévoles, veuillez envoyer une liste des tâches/heures à Deborah, afin que nous puissions disposer d'une liste complète pour nos membres et pour les nouveaux arrivants.
deborah.meister@montrealcathedral.ca

Blog 'Pain Quotidien'

Nous espérons, pendant ce temps, afficher une réflexion quotidienne, basée sur l'une des lectures fixées par l'église pour la prière de ce jour. (Vous pouvez trouver les premières sur notre page Covid-19, sous Daily Bread/Pain Quotidien.) Ces réflexions prendront ces lectures dans plusieurs directions : méditations scripturales, créatives ou artistiques, en passant par le partage d'éléments de notre vie quotidienne. Elles nous permettront d'entendre les voix de notre congrégation d'une manière nouvelle, de donner un aperçu de l'humanité des personnes que nous ne voyons parfois qu'à distance ou, tout au plus, avec lesquelles nous ne partageons que quelques mots autour d'un café. Chacun d'entre vous est invité à participer, en écrivant en anglais ou en français. Deborah coordonnera ce travail. Si vous souhaitez participer, veuillez lui envoyer un courriel à l'adresse deborah.meister@montrealcathedral.ca. Elle vous fixera une date et publiera votre texte une fois que vous lui aurez envoyé.

Dernier appel du PWRDF : Jusqu'à la fin mars, le gouvernement canadien versera une contribution équivalente (six pour un !!) à votre contribution au programme "All Mothers and Children Count" du PWRDF en Tanzanie. C'est une incroyable opportunité de faire un petit bout de chemin, en ces temps d'extrême nécessité.

Jusqu'au 31 mars, vous pouvez également acheter une chèvre, un poulet ou même une vache "pour" un être cher - qui recevra une carte, tandis que l'animal lui-même, et six autres de son espèce, iront à une famille qui reçoit un soutien et une formation pour travailler à la sécurité alimentaire. Lors de sa visite à Montréal, l'évêque de Masasi (nos partenaires de prière de longue date) a expliqué que le fait d'avoir sa propre poule et ses propres œufs protège en fin de compte la forêt tropicale, puisque les gens ne sont alors pas obligés de récolter du bois pour subvenir aux besoins de leur famille.

PWRDF COVID response. PWRDF is accepting donations to support our partners responding to COVID-19. Please make your gift in [Emergency Response](#) and indicate COVID-19 in the message box. You can also donate by phone by calling 1-866-308-7973 toll-free (please leave a message and we will return your call), or 416-822-9083. You can also donate by mail. Simply write COVID-19 in the memo field of your cheque and mail to PWRDF, 80 Hayden Street, 3rd floor, Toronto, Ontario, M4Y 3G2. Details on the PWRDF website.

Réponse de PWRDF COVID. Le PWRDF accepte les dons pour soutenir ses partenaires qui répondent à COVID-19. Veuillez faire votre don dans le cadre de la réponse d'urgence et indiquer COVID-19 dans la boîte de message. Vous pouvez également faire un don par téléphone en appelant le numéro gratuit 1-866-308-7973 (veuillez laisser un message et nous vous rappellerons), ou le 416-822-9083. Vous pouvez également faire un don par courrier. Il vous suffit d'inscrire COVID-19 dans le champ mémo de votre chèque et de l'envoyer à PWRDF, 80 Hayden Street, 3rd floor, Toronto, Ontario, M4Y 3G2. Détails sur le site web du PWRDF.

Book of Alternative Services copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited • Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service is copyright © The Archbishops' Council 2000 • Scripture readings from the New Revised Standard Version of the Bible copyright © 1989 Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America • Bible Nouvelle français courant : ©2019, Alliance biblique française • Hymns are reproduced under CCL license no 1112034 or OneLicense A-720093 • English Translation of the Psalm © St Helena Psalter used by permission.